

## INTRODUCTION AU JAPONAIS DE 11<sup>e</sup> ANNÉE

### Préface

Le cours d'introduction au japonais de 11<sup>e</sup> année a été mis au point pour permettre aux élèves qui n'ont pas commencé à étudier le japonais au primaire d'accéder à cette matière au secondaire. Il s'agit d'un cours intensif, conçu pour couvrir les normes d'apprentissage essentielles de la 5<sup>e</sup> à la 10<sup>e</sup> année dans un laps de temps accéléré afin de préparer les élèves au japonais de 11<sup>e</sup> année. Il convient de noter que ce cours n'est pas aussi approfondi que le cours de japonais régulier de la 5<sup>e</sup> à la 10<sup>e</sup> année.

On suppose que les élèves qui s'inscrivent à ce cours ont une connaissance limitée ou inexistante du japonais. Toutefois, comme le contexte n'est pas le même partout, chaque conseil scolaire peut user de son pouvoir discrétionnaire quant aux critères d'admission à ce cours. L'inscription au cours d'introduction au japonais de 11<sup>e</sup> année ne se limite pas aux élèves de 11<sup>e</sup> année et elle n'exige aucun cours préalable.

## GRANDES IDÉES

L'écoute et le visionnement attentifs nous aident à comprendre et acquérir une nouvelle langue.

Les **histoires** nous aident à apprendre une langue et à **comprendre le monde** qui nous entoure.

S'exprimer dans une nouvelle langue demande du courage, une prise de risque et de la persévérance.

L'exploration de diverses **formes d'expression culturelle** nous permet de découvrir et d'apprécier la diversité culturelle.

L'acquisition d'une nouvelle langue offre une occasion précieuse d'accéder à diverses communautés et d'interagir avec elles.

## Normes d'apprentissage

Compétences disciplinaires	Contenu
<p><i>L'élève sera capable de :</i></p> <p><b>Réfléchir et communiquer</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconnaître les liens entre les caractères et les phonèmes japonais, l'<b>intonation</b>, le <b>ton</b> et le sens</li> <li>• Comprendre l'<b>information importante</b> et les détails complémentaires dans des textes oraux et dans d'autres <b>textes</b></li> <li>• Employer des <b>stratégies d'apprentissage d'une langue</b> pour améliorer la compréhension</li> <li>• <b>Raconter</b> des histoires à l'oral et à l'écrit</li> <li>• <b>Échanger des idées</b> et de l'information à l'oral et à l'écrit</li> <li>• <b>Chercher à clarifier et vérifier</b> le sens</li> <li>• Présenter de l'information en utilisant le <b>format de présentation</b> le mieux adapté à ses propres capacités et à celles des autres</li> </ul>	<p><i>L'élève connaîtra :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conventions d'écriture du japonais : <b>rōmaji</b>, <b>hiragana et katakana</b>, et kanji</li> <li>• Vocabulaire, structures de phrase et <b>expressions</b> d'usage courant et fréquent, notamment : <ul style="list-style-type: none"> <li>– les <b>salutations</b></li> <li>– les <b>comparaisons</b></li> <li>– les descriptions de personnes, d'objets et d'endroits</li> <li>– les intérêts personnels, <b>opinions et croyances</b></li> <li>– les <b>instructions</b> simples</li> <li>– les types de <b>questions</b></li> </ul> </li> <li>• <b>Cadres temporels</b> du passé, du présent et du futur</li> <li>• <b>Éléments des types de textes courants</b> et les éléments communs dans les histoires</li> <li>• <b>Peuples autochtones</b> du Japon</li> <li>• Perspectives des peuples autochtones sur le lien entre la langue et la culture, notamment les <b>histoires orales</b>, l'<b>identité</b> et le <b>lieu</b></li> <li>• <b>Œuvres d'art</b> de la civilisation japonaise</li> <li>• <b>Pratiques culturelles</b> de différentes communautés de langue japonaise</li> <li>• Comportements éthiques pour éviter l'<b>appropriation culturelle</b> et le plagiat</li> </ul>

Normes d'apprentissage (suite)

Compétences disciplinaires	Contenu
<p><b>Sensibilisation personnelle et sociale</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Vivre des expériences</b> avec des personnes qui parlent japonais et dans des communautés de langue japonaise</li><li>• Examiner des expériences personnelles ou collectives, des expériences d'autres personnes, des perspectives et des visions du monde dans une <b>optique culturelle</b></li><li>• Reconnaître les perspectives et les connaissances des peuples autochtones, d'autres <b>méthodes d'acquisition du savoir</b> et les connaissances culturelles locales</li></ul>	

Grandes idées – Approfondissements

- **histoires** : Les histoires sont des textes narratifs qui peuvent être oraux, écrits ou visuels. Les histoires sont fictives ou inspirées de faits réels, et elles peuvent servir à acquérir et à transmettre des connaissances, à divertir, à faire connaître le passé historique et à renforcer l'identité.
- **comprendre le monde** : en explorant, par exemple, les pensées, les sentiments, les connaissances, la culture et l'identité
- **formes d'expression culturelle** Elles représentent les expériences des personnes d'une culture donnée (peinture, sculpture, théâtre, danse, poésie et prose, cinématographie, composition musicale, architecture, etc.).

Compétences disciplinaires – Approfondissements

- **intonation, le ton** : par exemple
  - faire la distinction entre un énoncé et une question
  - reconnaître l'émotion de l'orateur et la manière dont elle est liée à son message
- **information importante** : p. ex. *だれ* (*dare* : qui), *なに* (*nani* : quoi), *どこ* (*doko* : où), *いつ* (*itsu* : quand), *なぜ* (*naze* : pourquoi).
- **textes** : « Texte » est un terme générique qui fait référence à toutes les formes de communications orale, écrite, visuelle et numérique. Les éléments oraux, écrits et visuels peuvent également être combinés (dans des représentations théâtrales, des bandes dessinées, des films, des pages Web, des publicités, etc.).
- **stratégies d'apprentissage d'une langue** : p. ex. interprétation des gestes, des expressions du visage, de l'intonation, du ton de la voix et des indices contextuels; utilisation de connaissances antérieures, de mots familiers et de mots apparentés
- **Raconter** :
  - employer des marqueurs de temps et de transition pour montrer la progression logique d'un récit
  - utiliser les cadres temporels du passé, du présent et du futur
- **Échanger des idées** : avec les pairs, les enseignants et les membres de la communauté au sens large; cela peut inclure des conversations en ligne ou des forums sur Internet
- **Chercher à clarifier et vérifier** : p. ex. répéter ou demander de répéter, remplacer des mots, reformuler ou réitérer
- **format de présentation** : p. ex. numérique, visuel, verbal; à l'aide de graphiques, de diagrammes, d'illustrations, de musique, de photos, de vidéos, d'accessoires, de moyens d'expression numériques
- **Vivre des expériences** : p. ex. blogues, visites scolaires (y compris en ligne ou virtuelles), concerts, échanges, festivals, films, lettres, pièces de théâtre, médias sociaux, magasins ou restaurants qui offrent un service en japonais
- **optique culturelle** : p. ex. valeurs, pratiques, traditions, perceptions
- **méthodes d'acquisition du savoir** : p. ex. Premières Nations, Métis et Inuits; ou propres au genre, à un sujet ou à une discipline, culturelles, incarnées, intuitives

Contenu – Approfondissements

- **rōmaji** : le système d'écriture consistant à transcrire les sons du japonais en caractères latins
- **hiragana et katakana** : deux écritures du japonais composées de kanas syllabiques dont chacune dénote un son
- **expressions** : p. ex. formuler des observations générales sur la météo, l'alimentation, les vêtements, les activités quotidiennes
- **salutations** : formules de salutation, de politesse et de présentation telles que おはようございます (*ohayō gozaimasu*)
- **comparaisons** : p. ex. おなじ, ちがいます
- **opinions et croyances** : p. ex. とおもいます (*to omoimasu*)
- **instructions** : comme celles données en classe, p. ex. きいて [*kiite*], たって [*tatte*]
- **questions** : p. ex. ~てもいいですか
- **Cadres temporels** : p. ex. 食べます (*tabemasu* : présent, futur), 食べました (*tabemashita* : passé)
- **Éléments des types de textes courants** : p. ex. format (lettre ou courriel), langage, contexte, public visé (registre soutenu ou familier), objet du message
- **Peuples autochtones** : Aïnous et Okinawanais
- **histoires orales** : p. ex. les conversations avec un aîné au sujet des célébrations, des traditions et des protocoles
- **identité** : L'identité est façonnée par divers facteurs, par exemple les traditions, les protocoles, les célébrations et les fêtes.
- **lieu** : Un lieu est un environnement, une localité ou un contexte avec lequel les personnes interagissent pour apprendre, se créer une mémoire collective, réfléchir sur l'histoire, s'initier à une culture et établir une identité. Le lien entre les gens et le lieu est fondamental dans les perspectives des peuples autochtones sur le monde. Divers éléments peuvent contribuer à développer un sentiment d'appartenance au lieu, comme le territoire, la nourriture, les vêtements et les œuvres de création.
- **Œuvres d'art** : p. ex. des œuvres de création dans les domaines de la danse, de la représentation dramatique, de la musique ou des arts visuels
- **Pratiques culturelles** : liées aux jours fériés, fêtes et manifestations comme こどものひ, たなばた
- **appropriation culturelle** : utilisation d'un motif culturel, d'un thème, d'une « voix », d'une image, d'une connaissance, d'une histoire, d'une chanson ou d'une représentation dramatique, sans autorisation ou sans contexte approprié ou d'une manière qui peut dénaturer l'expérience réelle des personnes de cette culture